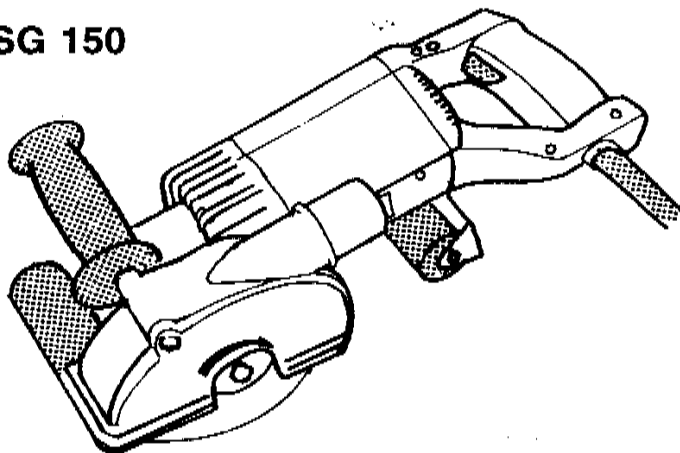




D	Mauernutfräse	Betriebsanleitung
GB	Diamond Channel Cutter	Instruction Manual
I	Scanalatori a Disco Diamantato	Istruzioni d'Uso
F	Rainureuse à Double Desque	Manuel d'Instructions
NL	Muurfrees	Gebruiksaanwijzing
DK	Diamantrilleskærer	Brugsanvisning

SG 150



DEUTSCH**EG-Konformitätserklärung
89/393/EWG**

Hiermit erklärt der Unterzeichnete, Yasuhiko Kanzaki, Bevollmächtigter von Makita Corporation, 3-11-8 Sumiyoshi-Cho, Anjo, Aichi, 446 Japan, daß die Mauemutfräse

BAIER BDN 453 / MAKITA SG150

hergestellt von Maschinenfabrik Otto Baier GmbH, Heckenwiesen 26, D-71679 Asperg, gemäß den Ratsdirektiven 73/23/EWG - 89/392/EWG - 89/336/EWG mit den folgenden Normen bzw. Normen-dokumenten übereinstimmt:

EN 50144
EN 55014

ENGLISH**EC Declaration of Conformity 89/393/EWG**

The undersigned, Yasuhiko Kanzaki, authorized by Makita Corporation, 3-11-8 Sumiyoshi-Cho, Anjo, Aichi, 446 Japan, declares that the diamond channel cutter

BAIER BDN 453 / MAKITA SG150

manufactured by Maschinenfabrik Otto Baier GmbH, Heckenwiesen 26, D-71679 Asperg, is in compliance with the following applied harmonized standards and applied national and technical specifications

EN 50144
EN 55014

in accordance with Council Directives 73/23/EWG - 89/392/EWG - 89/336/EWG.

ITALIANO**Dichiarazione di conformità con le norme della
comunità Europea 89/393/EWG**

Il sottoscritto, Yasuhiko Kanzaki, con l'autorizzazione della Makita Corporation, 3-11-8 Sumiyoshi-Cho, Anjo, Aichi, 446 Japan, dichiara che i scanalatori a disco diamantato

BAIER BDN 453 / MAKITA SG150

fabbricate dalla Maschinenfabrik Otto Baier GmbH, Heckenwiesen 26, D-71679 Asperg, è conforme alle direttive europee riportate di seguito:

EN 50144
EN 55014

secondo le direttive del Consiglio 73/23/EWG - 89/392/EWG - 89/336/EWG.



Yasuhiko Kanzaki

Geschäftsführer
Managing Director
Amministratore Delegato

Directeur général
Administrerende direktør
Directeur

FRANÇAISE**Déclaration de conformité européenne
89/393/EWG**

Je soussigné, Yasuhiko Kanzaki, mandaté par Makita Corporation, 3-11-8 Sumiyoshi-Cho, Anjo, Aichi, 446 Japan, déclare que la rainureuse

BAIER BDN 453 / MAKITA SG150

fabriquées Maschinenfabrik Otto Baier GmbH, Heckenwiesen 26, D-71679 Asperg, est conforme aux normes ou aux documents normalisés suivants,

EN 50144
EN 55014

conformément aux Directives du Conseil, 73/23/EWG - 89/392/EWG - 89/336/EWG.

DANSK**EG-Deklaration om Konformitet
89/393/EWG**

Undertegnede, Yasuhiko Kanzaki, med fuldmagt fra Makita Corporation, 3-11-8 Sumiyoshi-Cho, Anjo, Aichi, 446 Japan erklærer hermed, at de diamantlilleskærer

BAIER BDN 453 / MAKITA SG150

fremstillede af Maschinenfabrik Otto Baier GmbH, Heckenwiesen 26, D-71679 Asperg, er i overensstemmelse med de følgende standarder eller normsættende dokumenter,

EN 50144
EN 55014

i overensstemmelse med Rådets Direktiver 73/23/EWG - 89/392/EWG - 89/336/EWG.

NEDERLANDS**EG-Verklaring van Conformiteit 89/393/EWG**

De ondergetekende, Yasuhiko Kanzaki, gevolmachtigd Makita Corporation, 3-11-8 Sumiyoshi-Cho, Anjo, Aichi, 446 Japan, verklaart dat de muurfrees

BAIER BDN 453 / MAKITA SG150

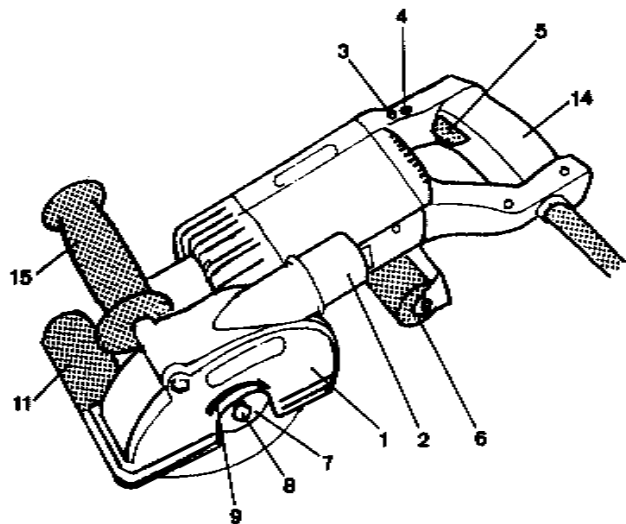
vervaardigd door Maschinenfabrik Otto Baier GmbH, Heckenwiesen 26, D-71679 Asperg, voldoen aan de volgende normen en toegepaste nationale en technische normen

EN 50144
EN 55014

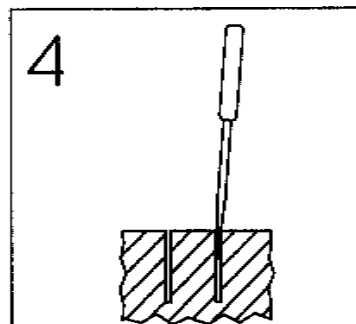
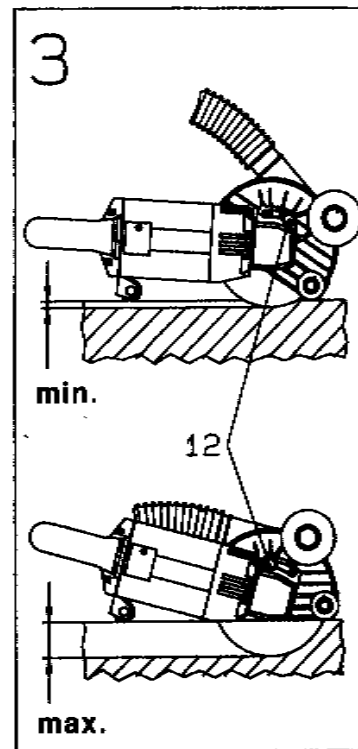
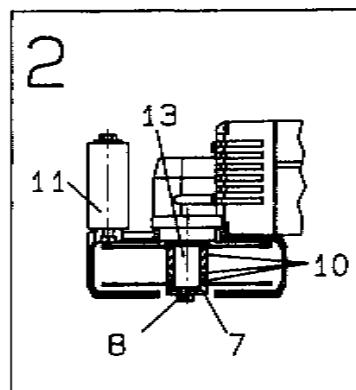
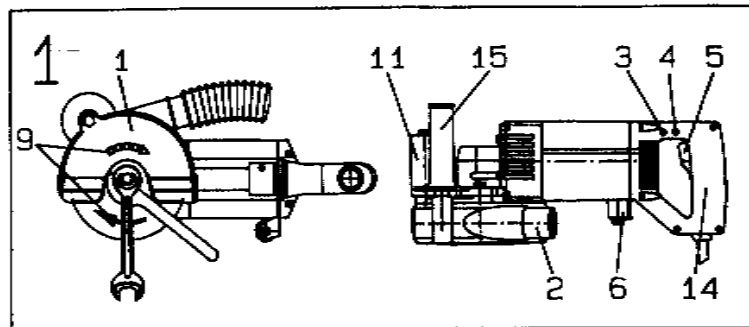
in overeenstemming met de richtlijnen van de Raad 73/23/EWG - 89/392/EWG - 89/336/EWG.

Makita International Europe LTD.
Michigan Drive, Tongwell, Milton Keynes,
Bucks MK15 8JD, U.K.

MAUERNUTFRÄSE SG 150



- | | |
|----------------------|-----------------------|
| 1. Schutzhaube | 9. Drehrichtungspfeil |
| 2. Stützen | 10. Distanzscheiben |
| 3. Grüne Lampe | 11. Vordere Laufrolle |
| 4. Rote Lampe | 12. Sechskantmutter |
| 5. Schalter | 13. Abtriebswelle |
| 6. Hintere Laufrolle | 14. Handgriff |
| 7. Anpreßscheibe | 15. Zusatzhandgriff |
| 8. Sechskantschraube | |



DEUTSCH

TECHNISCHE DATEN

Modell	SG150
Leistungsaufnahme	1800 Watt
Leeraufdrehzahl	7800 min ⁻¹
Scheibendurchmesser	150 mm
Schlitzbreite	7 - 35 mm
Schlitztiefe	7 - 45 mm
Elektronik	ja

- Wir behalten uns vor, Änderungen im Zuge der Entwicklung und des technischen Fortschritts ohne vorherige Ankündigung vorzunehmen.
- Hinweis: Die technischen Daten können von Land zu Land abweichen.

Geräuschwerte

Lpa (Schalldruck)	91,0 dB (A)
Lwa (Schalleistung)	100,0 dB (A)

Tragen Sie bei einem Schalldruck über 85 dB (A) einen Gehörschutz.

Vibration

2,5 m/s²

Mauernutfräsen sind nur zugelassen für Trockenschnitte im Mauerwerk (Ziegel, Kalksandstein, Bruchstein) und Beton. Sie dürfen nicht verwendet werden für Naßschnitte und für Schnitte in Metall, Glas, Holz, usw.

Sicherheitsbestimmungen

1. Bewahren Sie die Sicherheitshinweise immer bei der Maschine auf.
2. Prüfen Sie, ob die auf dem Typenschild aufgeführte Spannung mit der Netzspannung identisch ist.
3. Beschädigungen der Schutzisolierung sind lebensgefährlich.
4. Motorkühlluftschlitze sauber halten und nicht abdecken (trocken reinigen durch Ausblasen).
5. Motor und elektrische Teile grundsätzlich nur im trockenen Zustand benutzen.
6. Keinen Schraubendreher oder sonstige Gegenstände in die Kühlluftschlitze stecken.
7. Zusätzliche Schilder oder sonstige, nicht MAKITA spezifische Teile, dürfen nicht am Motor-, Griff-, Getriebe- und Schutzgehäuse angeschraubt oder angenietet werden.

8. Vor Gebrauch der Maschine alle sichtbaren Schrauben, Muttern und Schutzeinrichtungen auf korrekten Sitz überprüfen.
9. Elektrowerkzeuge nicht extremer Wärme und Kälte aussetzen, da sonst mechanische und elektrische Schäden auftreten können.
- Verletzungsgefahr -
10. Nach Sturz oder Nässeeinwirkung die Maschine unbedingt vor weiterem Gebrauch unserer Kundendienststelle zur Überprüfung übergeben.
11. Sichern Sie den Arbeitsbereich (auch hinter Durchbrüchen !!!) so, daß weder Sie noch andere Personen gefährdet werden.
12. Achten Sie auf offene und verdeckte Strom - Wasser - Gasleitungen. Beschädigungen können lebensgefährlich sein.
13. Motorkabel und Verlängerungskabel aus dem Arbeitsbereich des Werkzeuges fernhalten.
14. Kabel gegen Beschädigungen und gegenüber anderen Personen sichern (Vermeidung von Stolperfällen).
15. Sorgen Sie in geschlossenen Räumen für ausreichende Be- und Entlüftung.
16. Nur mit fest angeschraubtem Zusatzhandgriff arbeiten.
17. Zur Schwingungsreduzierung in der Hand benutzen Sie rutschfeste, dick gepolsterte Handschuhe.
18. Infolge von äußeren elektromagnetischen Störungen (z.B. Netzspannungsschwankungen, elektrostatische Entladungen) kann das Gerät automatisch abschalten. In diesem Fall aus- und wieder einschalten.
19. Geräte, die im Freien verwendet werden, über einen Fehlerstrom-Schutzschalter (FI-) mit maximal 30mA Auslösestrom anschließen.
20. Schützen Sie sich und andere Personen in unmittelbarer Umgebung durch einen Gehörschutz und gegen herumfliegende Teile durch einen Schutzhelm, Schutzbrille oder Gesichtsschutz.
21. Vermeiden Sie unnötige Lärmentwicklung.
22. Beim Arbeiten entstehender Staub ist gesundheitsschädlich. Staubabsaugung verwenden und Staubschutzmaske tragen. Benutzen Sie die von MAKITA angebotenen Staubsaugereinrichtungen.
23. Nur unbeschädigtes, sauberes und scharfes MAKITA-Originalwerkzeug verwenden.
24. Werkzeugwechsel sorgfältig nur mit dafür vorhergesehenen, einwandfreien Werkzeug durchführen, vor Beginn der Arbeiten Netzstecker ziehen. Laufrichtung des Werkzeuges beachten.
25. Kontrollieren Sie den einwandfreien Sitz und die Befestigung des Werkzeuges.
26. Beim Einschalten und während der Arbeit die Maschine immer nur an den beiden Handgriffen festhalten.

27. Rechnen Sie beim Einschalten und während der Arbeit mit Reaktionsmomenten der Maschine (z.B. durch schlagartiges Verklemmen oder Bruch des Werkzeuges).
28. Geht während der Arbeit das Werkzeug defekt, sofort Maschine ausschalten, Netzstecker ziehen und Werkzeug wechseln.
29. Werkzeuge im eingeschalteten Zustand der Maschine nicht auf eigene oder fremde Körperteile richten, weder berühren noch anfassen.
30. Werkzeuge, Werkzeugaufnahmen und andere Teile in unmittelbarer Nähe des Arbeitsbereiches können nach Gebrauch sehr heiß sein.
31. Werkzeuge und Maschinen nicht mit brennbarem Material in Berührung kommen lassen.
32. Maschine erst aus der Hand legen, wenn das Werkzeug zum Stillstand gekommen ist.
33. Grundsätzlich Maschine nicht auf das Werkzeug und Elektrokabel legen.
34. Verhindern Sie beim Abstellen, daß Sie und andere Personen sich durch das Werkzeug/Maschine verletzen können. Sichern Sie gegen unbeabsichtigtes Einschalten.
35. Personen unter 16 Jahren dürfen das Gerät nicht benutzen.
36. Vor jedem Gebrauch Gerät, Anschlußleitung und Stecker kontrollieren. Beschädigungen nur durch uns oder eine autorisierte Fachwerkstatt reparieren lassen.

Inbetriebnahme

ACHTUNG

- Zuerst Sicherheitshinweise durchlesen und beachten.
- Vor Beginn von Arbeiten an der Maschine bzw. vor dem Werkzeugwechsel Netzstecker ziehen.
- Schutzbrille, Schutzhandschuhe und festes Schuhwerk tragen. Wenn notwendig, auch Schürze tragen.
- Hinweis zum Schutz der Gesundheit der Anwender:
Das Arbeiten mit Diamantscheiben ist ein Schleifvorgang bei dem feinste Stäube entstehen. Beim Fräsen von quarzhaltigen Materialien ist die Gefahr von der Silikose sehr groß, deshalb darf mit der Maschine grundsätzlich nur mit einem geeigneten Staubsauger gearbeitet werden. Zusätzlich sollte eine geeignete Mund-Nase Filtermaske sowie eine Schutzbrille getragen werden.

1. Geeignete Makita Diamanttrockenschnittscheiben auswählen.
Spezielle Materialien erfordern eventuell Sonder-Diamantscheiben mit speziellen Segmenten.

Für Sonderfälle lassen Sie sich von uns oder unserer zuständigen Vertretung beraten. Nur Diamantscheiben verwenden, deren zulässige Drehzahl mindestens so hoch ist wie die höchste Leerlaufdrehzahl des Gerätes.

Abmessungen der Diamantscheiben beachten. Lochdurchmesser muß ohne Spiel zum Aufnahmeﬂansch x passen. Keine Reduzierstücke oder Adapter verwenden.

Anweisung des Herstellers zur Montage und Verwendung des Diamantwerkzeuges beachten.

Die Diamantscheiben vor dem Gebrauch überprüfen. Die Diamantscheiben müssen einwandfrei montiert sein und sich frei drehen können. Probelauf mindestens 30 Sekunden ohne Belastung durchführen. Beschädigte, unrunde oder vibrierende Diamantscheiben nicht verwenden. Niemals Diamantscheiben zum Schrappschleifen verwenden. Diamantscheiben keinem seitlichen Druck aussetzen.

2. Diamantscheiben einsetzen

- Erste Scheibe auf die Antriebswelle stecken. Drehrichtungspfeile auf dem Gehäuse (9) und den Scheiben beachten. (Abb.1)
- Entsprechend der gewünschten Schlitzbreite Distanzscheiben (10) auf die Antriebswelle (13) stecken. (Abb.2)
- Zweite Scheibe aufsetzen und Drehrichtungspfeil beachten.
- Mit den verbliebenen Distanzscheiben (10) auffüllen. Die Antriebswelle muß noch überstehen, damit die Anpreßscheibe (7) zentriert werden kann. Anpreßscheibe aufstecken. Gewinde in der Antriebswelle und Loch in der Anpreßscheibe zur Deckung bringen. Die Bohrung ist bewußt außer Mitte.
- Sechskantschraube (8) mit Gabelschlüssel (SW 13) festziehen (Linksgewinde). Anpreßscheibe dabei mit Stift halten.
- Sitz der Scheiben überprüfen.

3. Schnittiefe einstellen

Sechskantmutter (12) lösen (SW 13). Durch Verdrehen der Schutzhaube (1) Frästiefe einstellen. Sechskantmutter festziehen. (Abb.3)

4. Staubsaugerfunktion überprüfen und anschließen

Staubsaugerschlauch fest auf den Stützen (2) der Schutzhaube (1) aufstecken.

5. Einschalten der Maschine

Maschine im Stillstand mit beiden Händen an den Griffen (14+15) anfassen. Vordere Rolle (11) ansetzen, die Diamantscheiben dürfen die Wand nicht berühren. Die Maschine einschalten (5). Warten bis die Tourenzahl erreicht ist. Grünes Licht (3) leuchtet. Diamantscheiben jetzt gleichmäßig in das

Material eintauchen - grünes Licht darf nicht erlöschen. Sobald die hintere Rolle (6) am Material anliegt, kann die Maschine in Richtung des vorgesehenen Schlitzes geschoben werden. Arbeitsrichtung der Maschine siehe dicker schwarzer Pfeil. Die Maschine verfügt über eine speziell entwickelte Elektronik. Diese überwacht die Drehzahl und hilft durch Anzeigeleuchten Grün/Rot (3+4) den günstigsten Arbeitsfortschritt und damit werkzeugschonende Arbeitsbedingungen zu erreichen.

ACHTUNG:

Der Vorschub kann nur so groß sein, wie die Scheiben das Material abschleifen können. Bei zu starkem Druck oder Verkanten besteht die Gefahr, daß die Drehzahl abfällt und die Diamantscheiben durch Überhitzung stumpf oder zerstört werden. Dieser Zustand wird jedoch durch Aufleuchten der roten Lampe angezeigt. Unbedingt den Anpreßdruck verringern, bis die grüne Lampe wieder aufleuchtet. Wird dieses Warnsignal nicht beachtet, schaltet die Maschine ab. Nach Stillstand aus dem Schlitz herausnehmen. Die Maschine kann dann sofort wieder gestartet werden. Stumpfe Diamantscheiben können in einer speziellen Schärflplatte oder in anderem geeigneten Material geschärft werden.

6. Nach dem Schlitzfräsen abschalten. Nach Stillstand der Diamantscheiben Maschine ablegen und anschließend in der Wand den Steg mit geeignetem Werkzeug herausbrechen (Abb. 4). Niemals mit den Diamantscheiben den Steg ausbrechen - Bruchgefahr!

Wartung und Reparatur

● ACHTUNG

- Zuerst alle Sicherheitshinweise durchlesen und beachten.
- Reparaturen dürfen nur von einer autorisierten Servicewerkstatt ausgeführt werden, andernfalls können Unfälle für den Betreiber und andere Personen entstehen.
- Bei Ansprechen der selbstabschaltenden Kohlebürsten sowie bei einem deutlichen Nachlassen der Leistung und bei sonstigen Störungen, ist das Gerät einer unserer Kundendienststellen zur Überprüfung und Nachfettung zu übergeben.

Japan

Makita Corporation

Anjo Plant

3-11-8 Sumiyoshi-cho

Anjo, Aichi 446

Phone: (0566) 98-1711

Fax: (0566) 98-6021

United Kingdom

MAKITA (U.K.) LTD.

Michigan Drive, Tongwell,

Milton Keynes, Bucks MK15 8JD

Phone: (0908) 211678

Fax: (0908) 211400

France

MAKITA FRANCE S.A.

Head Office

2, Alée des Performances,

Zone Industrielle des Richardets,

B.P. 119-93162 Noisy le Grand Cedex

Phone: (1) 4932-6200

Fax: (1)4305-9913

Italy

MAKITA S.P.A.

Via Sempione 269A,

20028 S. Vittore Olona (MI)

Phone: (0331) 524111

Fax: (0331) 421580

The Netherlands

MAKITA BENELUX B.V.

Ekkersrijt 4086, 5692 DA Son

Phone: (04900) 60045

Fax: (04990) 60096

Belgium

S.A. MAKITA N.V.

Mechelsesteenweg 323, 1800

Vilvoorde

Phone: (02) 253-1234

Fax: (02) 253-0101

Germany

MAKITA Werkzeug GmbH

Head office

Kenia Str. 20, 47269 Duisburg

Phone: (0203) 9757-0

Fax: (0203) 9757-129

Austria

MAKITA WERKZEUG

Gesellschaft m.b.H.

Kolpingstr. 13, A-1232 Wien

Phone: (01) 6162730

Fax: (01) 616273040

Denmark

MAKITA Elværktøj

Sandøvej 11

8700 Horsens

Phone: (76) 60 11 33

Fax: (76) 25 44 01